

Avrupa Sınırötesi Televizyon Sözleşmesini Değiştiren Protokol

Avrupa Konseyi üye Devletleri ve 5 Mayıs 1989 tarihinde Strazburg'da imzaya açılan Avrupa Sınırötesi Televizyon Sözleşmesine (buradan sonra "Sözleşme" olarak anılacaktır) Taraf diğerleri,

Avrupa Konseyi üyeliğinin 1989'dan bu yana genişlemesinin Sözleşmeyle sağlanan yasal çerçevenin tüm Avrupa seviyesinde gelişmesine ve uygulanmasına yol açtığı gerçeğini kabul ederek;

1989 yılında Sözleşmenin kabul edilmesinden bu yana televizyon yayıncılığı alanındaki büyük teknolojik ve ekonomik gelişmeleri ve Avrupa'da yeni iletişim hizmetlerinin ortaya çıkışını göz önünde bulundurarak;

Bu gelişmelerin Sözleşme hükümlerinin değiştirilmesini zorunlu kıldığını kaydederek;

Bu açıdan, üye Devletlerde televizyon yayıncılığı faaliyetlerinin takibine yönelik ilgili yasa, yönetmelik veya idari işlemlerde öngörülen belirli hükümlerin koordinasyonuna ilişkin 89/552/EC sayılı Konsey Direktifini değiştiren Avrupa Parlamentosu ile Konseyin 19 Haziran 1997 tarihli 97/36/EC sayılı Direktifinin Avrupa Topluluğu tarafından kabul edilmesini dikkate alarak;

4ncü Avrupa İletişim Politikası Bakanlar Konferansı (Prag, 7-8 Aralık 1994) ile 5nci Avrupa Bakanlar Konferansı (Selanik, 11-12 Aralık 1997) siyasi Bildirisine katılan Devletlerin Bakanları tarafından kabul edilen Demokratik bir Toplumda Medya Bildirisinde altı çizildiği gibi, bu belge ile direktif arasında sınır ötesi televizyona yönelik tutarlı bir yaklaşım geliştirmek için Konvansiyonun bazı hükümlerinin değiştirilmesine yönelik acil gerksinimi göz önünde bulundurarak;

Avrupa Konseyi tavsiyelerine dahil olan, kamuoyu oluşturanlar ve medya ile işbirliği halinde sigara, alkol ve uyuşturucu madde bağımlılığı ile mücadele stratejilerinin oluşturulması, büyük olayların münhasır televizyonda yayımlanma haklarının sınır ötesi bağlamda alındığı durumlarda bunlarla ilgili kısa rapor verme hakkı ve elektronik medyada şiddetin sergilenmesi ile ilgili Avrupa Konseyi çerçevesinde kabul edilen ilkeleri, Sözleşmenin kabul edilmesinden bu yana daha fazla geliştirmek arzusuyla;

Aşağıdaki şekilde anlaşmaya varmışlardır:

Madde 1

Fransızca metnin 8. maddesinin 1. fıkrası ve 16. maddesinin 2. fıkrasındaki "jurisdiction" ibaresi "competence" ibaresi ile değiştirilecektir.

Madde 2

İngilizce metnin 15. Maddesinin 3. ve 4. fıkralarındaki "advertisements" ibaresi, "advertising" ibaresi ile değiştirilecektir.

Madde 3

2. Maddenin (c) fıkrasındaki "Yayıncı" tanımı aşağıdaki şekilde olacaktır:

"(c) 'Yayıncı', genel olarak kamu tarafından izlenecek televizyon programı hizmetlerinin içeriğinin düzenlenmesinde editör sorumluluğuna sahip olan ve bunları ileten veya bütün olarak ve değiştirilmeden bir üçüncü tarafça iletilmelerini sağlayan gerçek ya da tüzel kişi anlamına gelmektedir,"

Madde 4

2. Maddenin (f) fıkrasındaki "Reklam" tanımı aşağıdaki şekilde olacaktır:

"(f) 'Reklam', bir ürün veya hizmetin satışını, satın alınmasını veya kiralanmasını artırmaya, bir amaç veya görüşü geliştirmeye veya reklamcı ya da yayıncının kendisi tarafından istenen herhangi bir diğer etkiyi yaratmaya yönelik, ödeme veya benzeri ivaz mukabili veya kendi kendini tanııtma amacıyla kamuya yönelik olarak yapılan her türlü duyuru anlamına gelmektedir,"

Madde 5

2. Maddeye aşağıdaki şekilde yeni bir (g) fıkrası eklenecektir:

"(g) 'Tele-alışveriş, gayrimenkuller de dahil olmak üzere mal ve hizmetlerin, hakların ve yükümlülerin ödeme karşılığında tedarik edilmesi için kamuya doğrudan yapılan icaplar anlamındadır;"

Madde 6

2. Maddenin (g) fıkrası yeniden numaralandırılarak 2. Maddenin (h) fıkrası olacaktır.

Madde 7

Madde 5'in yerini aşağıdaki metin alacaktır:

"Madde 5: İleten Akit Tarafların Görevleri

1. İleten her bir Akit Taraf kendi yargı yetkisi dahilindeki bir yayıncı tarafından iletilen tüm program hizmetlerinin bu Sözleşme şartlarına uygun olmasını temin edecektir.
2. Bu Sözleşme bakımından, Akit Taraflardan birisinin yargı yetkisi dahilindeki bir yayıncı:
 - söz konusu Akit Taraf içinde 3. fıkraya göre kurulduğu kabul edilen yayıncıdır;
 - hakkında 4. fıkranın uygulanacağı yayıncıdır.
3. Bu Sözleşmenin amaçları için bir Akit Taraf'ta kurulduğu kabul edilen yayıncı, bundan böyle, aşağıdaki durumlarda, ileten Taraf olarak anılacaktır:
 - a) yayıncının mekez bürosunun söz konusu Akit Taraf içinde bulunduğu ve program planları ile ilgili kararların söz konusu Akit Taraf içinde alındığı durumlarda;
 - b) eğer bir yayıncının merkezi bir Akit Taraf içinde fakat program planları ile ilgili kararlar başka bir taraf içinde alınıyorsa, televizyon yayıncılığı faaliyeti ile ilgili işgücünün önemli bir bölümünün çalıştığı Akit Taraf'ta kurulu olarak kabul edilecektir; eğer televizyon yayıncılığı faaliyeti ile ilgili işgücünün önemli bir bölümü söz konusu Akit Tarafların her birinde çalışıyorsa, yayıncı merkezinin bulunduğu Akit Taraf'ta kurulu olarak kabul edilecektir; eğer televizyon yayıncılığı faaliyeti ile ilgili işgücünün önemli bir bölümü söz konusu Akit Tarafların hiçbirisinde çalışmıyor ise, yayıncı söz konusu Akit Tarafın ekonomisi ile sabit ve etkin bir bağlantıyı muhafaza etmek kaydıyla, yayıncılığa söz konusu Akit Tarafın hukuk sistemine uygun olarak ilk başladığı Akit Taraf içinde kurulu olarak kabul edilecektir.
 - c) eğer bir yayıncının merkezi bir Taraf'ta ise fakat program planları ile ilgili kararlar bu Sözleşmeye Taraf olmayan bir Devlette alınıyor ise, veya tam tersi durum söz konusu ise, televizyon yayıncılığı faaliyeti ile ilgili işgücünün önemli bir bölümünün söz konusu Akit Taraf'ta çalışması kaydıyla, ilgili Akit Taraf'ta kurulu olarak kabul edilecektir;
 - d) eğer, üye Devletlerde televizyon yayıncılığı faaliyetleri ile ilgili yasa, yönetmelik veya idari işlemlerde öngörülen belirli hükümlerin koordinasyonuna ilişkin 89/552/EEC sayılı Direktifini

değiştiren Avrupa Parlamentosu ile Konseyin 19 Haziran 1997 tarihli 97/36/EC sayılı Direktifin 2. Maddesinin 3. fıkrası ölçütleri uygulanırken bir yayıncı Avrupa Topluluğunun bir üye Devletinde kurulu olarak kabul ediliyorsa, söz konusu yayıncı bu Sözleşme amaçları için de söz konusu Devlette kurulu olarak kabul edilecektir.

4. 3. fıkraya kapsamı dışında kalan bir yayıncı aşağıdaki durumlarda , ileten akit Taraf olarak anılan bir Akit Tarafın yargı yetkisi dahilinde olduğu kabul edilecektir:

a) sözkonusu Âkit Tarafça verilen bir frekansı kullandığında;

b) bir Âkit Tarafça verilen bir frekansı kullanmamasına rağmen, sözkonusu akit Tarafa ait bir uydu kapasitesini kullandığında;

c) bir Âkit Tarafça verilen bir frekansı veya bir Âkit Tarafa ait bir uydu kapasitesini kullanmamasına rağmen, sözkonusu Âkit Tarafta yerleşik bulunan bir uydu bağlantısını kullandığında.

5. Eğer 4. fıkraya göre ileten Âkit Taraf belirlenemiyorsa, Daimi Komite bu Âkit Tarafı belirlemek için bu konuyu 21. Maddesinin 1. fıkrasının (a) bendine göre değerlendirecektir;

6. Bu sözleşme, münhasıran bu sözleşmeye Taraf olmayan Devletlerde alınması amaçlanan ve bir veya daha fazla Âkit Taraf halkı tarafından doğrudan ya da dolaylı olarak alınmayan televizyon yayınları için geçerli olmayacaktır.

Madde 8

8. Madde aşağıdaki şekilde olacaktır:

“Madde 8: Cevap Hakkı:

1. Her bir ileten Taraf, milliyet veya ikametgahtan bağımsız olarak her gerçek veya tüzel kişinin 5. Madde kapsamında kendi yargı yetkisi dahilindeki bir yayıncı tarafından iletilen programlarla ilgili olarak bir cevap hakkını kullanma veya diğeri benzeri yasal veya idari yollara başvurma fırsatına sahip olmasını temin edecektir. Özellikle, cevap hakkının kullanımına ilişkin olarak verilen süre ve diğeri koşulların, bu hakkın etkin kullanılmasını sağlayacak biçimde olmasını temin edecektir. Bu hakkın veya benzeri yasal veya idari yolların etkili kullanımı hem zamanlama hem de usul açısından temin edilecektir.

2. Bu amaçla, program hizmetinin veya bu program hizmetinden sorumlu olan yayıncının adı program hizmetinin içinde uygun yolla düzenli aralıklarla belirtilecektir.

Madde 9

9.Maddenin yerini aşağıdaki metin alacaktır:

“Madde 9: Kamunun bilgilere erişimi

Âkit Taraflardan her biri, kamunun haber alma hakkının bir yayıncının yargı yetkisi dahilindeki bir olayın 3.Madde kapsamındaki münhasır iletim ve yeniden iletim haklarını kullanmasından dolayı engellenmesini önlemek üzere, kamuyu yakından ilgilendiren olaylarla ilgili kısa rapor verme hakkını uygulamak gibi yasal önlemleri inceleyerek ve gerektiğinde alacaktır.”

Madde 10

Mükerrer 9.Madde olarak aşağıdaki gibi bir yeni Madde eklenecektir:

“Mükerrer Madde 9: Kamunun büyük öneme sahip olaylara erişimi

1. Âkit Taraflardan her birinin kendi yargı yetkisi dahilindeki bir yayıncının sözkonusu Âkit Tarafça toplum için büyük öneme sahip olarak değerlendirilen olayları sözkonusu Âkit Taraftaki halkın önemli bir oranını bu gibi olayları ücretsiz televizyondan canlı yayınlı veya banttan yayınlı izleme olanağından mahrum edecek şekilde münhasır esasa göre yayınlamamasını temin etmek için önlem alma hakkı bulunacaktır. Eğer böyle yaparsa, ilgili Âkit Taraf, toplum için büyük öneme sahip olarak değerlendirdiği belirtilen olayların taslak listesine başvurabilir.

3. Âkit Taraflar uygun yollarla, İnsan Haklarını ve Temel Özgürlükleri Koruma Sözleşmesi ile yerine göre ulusal anayasa tarafından sağlanan yasal garantilere riayet ederek, yargı yetkileri dahilindeki bir yayıncının Avrupa Sınırötesi Televizyon Sözleşmesini Değerştiren Protokolün yürürlüğe girme tarihinden sonra sözkonusu yayıncı tarafından satın alınan münhasır hakları bir diğer Âkit Tarafın halkının önemli bir oranını sözkonusu diğer Âkit Tarafça 1. fıkrada belirlendiği şekilde ücretsiz televizyondan izleme olanağından mahrum edecek şekilde kullanmamasını temin edecek ve bunu yaparken aşağıdaki şartlara uyacaktır:

a) 1. fıkrada anılan önlemleri uygulayan Âkit Taraf, sözkonusu Âkit Tarafça toplum için büyük öneme sahip olarak değerlendirilen ulusal veya ulusal olmayan olayların bir listesini oluşturacaktır;

b) sözkonusu Âkit Taraf bunu uygun ve etkin süre içinde açık ve şeffaf bir şekilde yapacaktır;

c) sözkonusu Âkit Taraf bu olayların tamamen veya kısmen canlı yayınlı veya kamu yararı için objektif nedenlerle gerektiğinde ya da uygun olduğunda tamamen veya kısmen banttan yayınlı verilmesine karar verecektir;

d) listeyi yapan Âkit Tarafça alınan önlemler orantılı ve diğer Âkit Tarafların bu fıkrada anılan önlemleri almasını sağlamak için gerektiği kadar ayrıntılı olacaktır;

e)listeyi yapan Âkit Taraf listeyi ve ilgili önlemleri Daimi Komiteye bildirecektir ve bunun zaman sınırını Daimi Komite tespit edecektir;

f)listeyi hazırlayan Âkit Tarafça alınan önlemler Daimi Komitenin 3. fıkrada anılan kurallarının sınırları dahilinde olacaktır ve Daimi Komite önlemlere ilişkin olumlu görüş bildirmiş olmalıdır.

Bu paragrafa dayanan önlemler yalnızca Daimi Komite tarafından 3.fıkrada anılan yıllık listede yayınlanan olaylar ve bu değişiklik Protokolü'nün yürürlüğe girmesinden sonra satın alınan münhasır haklar için geçerli olacaktır.

3. Daimi Komite yılda bir defa:

a) Âkit Taraflarca 2. fıkranın (e) bendine göre bildirilen listelenmiş olayların ve ilgili önlemlerin birleştirilmiş bir listesini yayınlayacaktır;

b) Bu maddenin ve ilgili Avrupa Topluluğu hükümlerinin uygulanması arasında farklılıklar olmasını önlemek üzere yukarıda 2. fıkranın (a) ile (e) bendinde sıralanan şartlara ek olarak üyelerin dörtte üç çoğunluğu ile kabul edilecek kurallar hazırlayacaktır."

Madde 11

10. Maddenin 1. fıkrası aşağıdaki şekilde olacaktır:

"1. İleten Âkit Taraflardan her biri, uygun olduğu ölçüde ve uydun yollarla, yargı yetkisi dahilindeki bir yayıncının haberler, spor olayları, oyunlar, reklamlar, teletext ve tele-alışveriş için ayrılan süre dışında iletim süresinin büyük bir oranını Avrupa eserlerine ayırmasını temin edecektir.Bu oran, yayıncının izleyici kitlesine karşı bilgi,eğitim,kültür ve eğlence sorumlulukları gözönünde bulundurularak,uygun ölçütlere dayanılarak aşamalı bir şekilde sağlanacaktır."

Madde 12

10. Maddenin 4.fıkrası aşağıdaki şekilde olacaktır:

"4. Taraflar,yargı yetkileri dahilindeki bir yayıncının sinematografik eserleri hak sahipleri ile üzerinde anlaşmaya varılan süreler dışında yayınlamamasını temin edeceklerdir."

Madde 13

Aşağıdaki şekilde yeni bir Mükerrer 10. Madde eklenecektir:

“Mükerrer Madde 10: Medya çoğulculuğu

Akit Taraflar, bu sözleşmenin temlinde yatan işbirliği ve karşılıklı yardım ruhu içinde, 3.Madde kapsamında yargı yetkileri dahilindeki bir yayıncı veya diğer tüzel ya da gerçek kişiler tarafından iletilen veya yeniden iletilen program hizmetlerinin medya çoğulculuğunu tehlikeye atmasını önlemek için çaba göstereceklerdir.”

Madde 14

III. Bölümün başlığı aşağıdaki şekilde olacaktır:

“REKLAMLAR VE TELE-ALIşVERİş”

Madde 15

11.Madde aşağıdaki şekilde olacaktır:

“1.Reklamlar ve tele-alışveriş adil ve dürüst olacaktır.

2.Reklamlar ve tele-alışveriş yanıltıcı olmayacak ve tüketicilerin çıkarlarına zarar vermeyecektir.

3.Çocuklara yönelik olan veya çocukları kullanan reklamlar ve tele-alışveriş onların çıkarlarına zarar verebilecek şeylerden kaçınacak ve onların özel hassasiyetlerini gözönünde bulunduracaktır.

4.Tele-alışveriş küçükleri mal ve hizmetleri satın almaya veya kiralamaya teşvik etmeyecektir.

5.Reklamcı, programlarıniçeriği üzerinde herhangi bir editör etkisi kullanmayacaktır.

Madde 16

12. Madde aşardaki şekilde olacaktır:

“Madde 12: Süre

1.3.fıkra kapsamındaki tele-alışveriş pencereleri dışında, tele-alışveriş kuşaklarının, reklam kuşaklarının ve diğer biçimlerdeki reklamcılığın oranı günlük iletim süresinin %20sini aşmayacaktır. Reklam kuşaklarının iletim süresinin %15ini aşmayacaktır.

2. Belirli bir saat içindeki reklam kuşaklarının ve tele-alışveriş kuşaklarının oranı %20yi aşmayacaktır.

3.Özel olarak tele-alışverişe ayrılmamış program hizmetleri içinde yayınlanan tele-alışverişe ayrılmış

olan pencereler en az 15 dakika kesintili sürede olacaktır. Günde maximum pencere sayısı sekiz olacaktır. Bunların toplam süresi günde üç saati geçmeyecektir. Bunlar optik ve akustik yollarla açıkça teşhis edilebilmelidir.

4.Bu madde amaçları için reklamlar aşağıdakileri içermeyecektir:

-yayıncı tarafından kendi programları ve bu programlardan derlenen yan ürünler ile bağlantılı olarak yapılan duyurular;

-ücretsiz olarak yayınlanan kamu yararına ve yardım amacıyla yapılan duyurular.”

Madde 17

13.Madde aşağıdaki şekilde olacaktır:

“Madde 13: Biçim ve sunuş

1.Reklamlar ve tele-alışveriş, reklam ve tele-alışveriş olarak açıkça ayırt edilebilecek ve diğer program hizmeti unsurlarından optik ve/veya akustik yollarla fark edilebilecek şekilde ayrı olacaktır.Prensip olarak,reklam ve tele-alışveriş kuşakları bloklar halinde yayınlanacaktır.

2.Reklamlar ve tele-alışveriş bilinçaltı teknikleri kullanmayacaktır.

3.Özellikle reklam amacına hizmet ettiğinde ürünlerin ve hizmetlerin programlarda sunulmasında gizli reklama ve tele-alışverişe izni verilmeyecektir.

4.Reklamlarda ve tele-alışverişte düzenli olarak haber ve güncel olay programalarını sunan kişiler görsel olarak veya sesle rol almayacaktır.”

Madde 18

14.Maddenin yerini aşağıdaki metin alacaktır:

“Madde 14: Reklam ve tele-alışveriş programlar arasına yerleştirilecektir. Bu Maddenin 2 ila 5.fıkralarında yer alan şartların yerine getirilmesi kaydıyla,reklam ve tele-alışveriş kuşakları programın bütünlüğü ve değeri ile hak sahiplerinin haklarına zarar verilmeyecek şekilde programların içine de yerleştirilebilir.

2.Bağımsız bölümlerden oluşan programlarda veya devre araları içeren spor programları ve benzer yapıdaki olaylar ve gösterilerde reklam ve tele-alışveriş kuşakları yalnızca bölümler veya devre aralarına yerleştirilecektir.

3.Filmler ve televizyon için yapılan filmler (seriler,diziler,hafif eğlence programları ve belgeseller hariç) gibi görsel-işitsel eserlerin iletilmesi,planlanan sürelerinin kırk beş dakikadan daha uzun olması kaydıyla,her tam kırk beş dakikalık süre için bir defa kesilebilir.Eğer planlanan süreleri iki veya daha fazla tam kırk beş dakikalık süreden en az yirmi dakika daha uzunsa bir defa daha kesilmelerine izin verilir.

4.Yukarıdaki 2.fıkra kapsamı dışındaki programlar reklam veya alışveriş kuşakları ile kesilirse, program içindeki birbirini izleyen her reklam veya tele-alışveriş kesintisinin arasında en az yirmi dakika geçmelidir.

5.Herhangi bir dini ayin yayını içinde reklam ve tele-alışveriş yerleştirilmeyecektir.Süreleri otuz dakikadan kısa olduğu zaman haberler ve güncel programlar,belgeseller,dini programlar ve çocuk programları reklam veya tele-alışveriş ile kesilmeyecektir.Eğer süreleri otuz dakika veya daha uzun ise,önceki paragrafların hükümleri geçerli olacaktır.”

Madde 19

15.Maddenin başlığı ve bu Maddenin 1.fıkrası ile 2.fıkrasının (a) bendi aşağıdaki şekilde olacaktır:

“Madde 15:Belirli ürünlerin reklamları ve tele-alışverışı

1.Tütün ürünlerinin rklamına ve tele-alışverişine izin verilmeyecektir.

2.Her çeşit alkollü içeceğin rklamı ve tele-alışverışı aşağıdaki kurallara uygun olacaktır:

a) bunlar özellikle küçüklere yönelik olmayacak ve reklamlarda veya tele-alışverişlerde küçüklere alkollü içeceklerin tüketilmesi ile ilgili olarak görünmeyecektir,”

Madde 20

Fransızca metinde 15. Maddenin 2. fıkrasının (b) ile € bentleri aşağıdaki şekilde olacaktır:

“b) ils ne doivent pas associer la consommation de l’alcool a des performances physiques ou a la conduite automobile;

c) ils ne doivent pas suggérer que les boissons alcoolisées sont dotées de propriétés thérapeutiques ou qu’elles ont un effet stimulant, sédatif, ou qu’elles peuvent résoudre des problèmes personnels;

d) ils ne doivent pas encourager la consommation immodérée de boissons alcoolisées ou donner une image négative de l’abstinence ou de la sobriété;

e) ils ne doivent pas souligner indument la teneur en alcool des boissons.

Mezkur Fransızca metnin Türkçe çevirisi aşağıdadır:

“b) Alkol tüketiminin fiziki performansa veya araç kullanımına bağlamamalıdır.

c) Alkollü içeceklerin, tedavi edici özelliklere sahip olduğunu, uyarıcı, rahatlatıcı etkileri bulunduğunu veya kişisel sorunları çözebileceğini akla getirmemelidirler.

d) Alkollü içeceklerin ölçüsüz şekilde tüketimini teşvik etmemeli, alkolün bırakılması veya hiç içilmemesine ilişkin olumsuz bir imaj vermemelidirler.

e) İçeceklerin alkol derecesini uygun olmayan şekilde belirtmemelidirler”

Madde 21

15. Maddeye aşağıdaki şekilde yeni bir 5. fıkra eklenecektir:

“5. İlaçlar ve tıbbi tedavi için tele-alışverişe izin verilmeyecektir.”

Madde 22

Madde 16 aşağıdaki şekilde olacaktır.

“Madde 16: Özellikle tek bir Akit Tarafa yönelik reklamlar ve tele-alışveriş

1. Rekabette bozulmayı önlemek ve bir Tarafın televizyon sistemini tehlikeye atmamak için, özellikle ve belirli bir frekansla ileten Akit Taraf dışında tek bir Akit Tarafın izleyicilerine yönlendirilen reklamlar ve tele-alışveriş söz konusu Akit tarafın televizyon reklamcılığı ve tele-alışveriş kurallarını çiğnemeyecektir.

2. Aşağıdaki durumlarda yukarıdaki fıkranın hükümleri geçerli olmayacaktır:

a) ilgili kurallar söz konusu Akit Tarafın yargı yetkisi dahilindeki bir yayıncı tarafından iletilen reklamlar ve tele-alışveriş ile bir diğer Akit Tarafın yargı yetkisi içindeki bir yayıncı veya başka bir tüzel ya da gerçek kişi tarafından iletilen reklamlar ve tele-alışveriş arasında bir ayrımcılığa yol açtığına veya

b) Akit Taraflar bu alanda ikili veya çok taraflı anlaşmalar yapmış olduğunda.”

Madde 23

18. Maddenin 1. fıkrası aşağıdaki şekilde olacaktır:

"1. Programlara başlıca faaliyet konusu reklamı ve tele-aalışverişi 15. Madde marifetiyle yasaklanan ürünlerin imalatı veya satışı ya da hizmetlerin sağlanması olan gerçek veya tüzel kişiler sponsor olamazlar."

Madde 24

18. Maddeye aşağıdaki şekilde yeni bir 2. fıkraya eklenecektir:

"2. Faaliyetleri arasında ilaçlar ve tıbbi tedavilerin imalatı veya satışı bulunan şirketler- ileten Akit Tarafta yalnızca tıbbi reçete ile temin edilebilen ilaçlara veya özel tıbbi tedavilere atıfta bulunulması hariç olmak üzere, şirketin ismini, ticari markasını, imajını veya faaliyetlerini tanıtılarak programlara sponsor olabilirler."

Madde 25

18. Maddenin 2. fıkrası, 3. fıkraya olarak yeniden numaralandırılacaktır.

Madde 26

Aşağıdaki şekilde bir yeni mükerrer Bölüm IV eklenecektir:

"MÜKERRER BÖLÜM IV"

MÜNHASIRAN KENDİ KENDİNİ TANITMAYA VEYA TELE-ALIŞVERİŞE AYRILAN PROGRAM HİZMETLERİ

Mükerrer Madde 18: Münhasıran kendi kendini tanıtmaya ayrılan program hizmetleri

1. Bu sözleşmenin hükümleri gerekli değişiklikler yapılarak münhasıran kendi kendini tanıtmaya ayrılan program hizmetleri için gerekli olacaktır.

2. Bu hizmetlerde diğer reklam biçimlerine 12. Maddenin 1. ve 2. fıkralarında tespit edilen sınırlar dahilinde izin verilecektir.

2. Mükerrer Madde 18: Münhasıran tele-aalışverişe ayrılan program hizmetleri

1. Bu Sözleşmenin hükümleri gerekli değişiklikler yapılarak münhasıran tele-aalışverişe ayrılan

program hizmetleri için geçerli olmayacaktır.”

Madde 27

20. Maddenin 4. fıkrasının son cümlesi çıkartılacak ve 20. Maddenin 7. Fıkrası aşağıdaki şekilde olacaktır:

“7. Mükerrer 9. Maddenin 3. fıkrası ve 23. Maddenin 3. fıkrasının hükümlerine tabi olarak, Daimi Komitenin kararları mevcut üyelerin dörtte üç oy çoğunluğuyla alınacaktır.”

Madde 28

21. Maddeye aşağıdaki ekleme yapılacaktır:

“(f) Mükerrer 24. Maddenin 2. fıkrasının (c) bendi uyarınca hakların suistimaline ilişkin görüş bildirmek.

2. Ayrıca, Daimi Komite:

a)bu Sözleşmenin toplum için büyük öneme sahip olaylara kamunun erişimi ile ilgili hükümleri ile muadil Avrupa Topluluğu mevzuatının uygulanması arasında farklılıkların ortaya çıkmasını önlemek üzere Mükerrer 9.Maddenin 3.fıkrasının (b) bendinde izahnameyi hazırlayacaktır;

b)Akit Taraflarca Mükerrer 9.Maddenin 2.fıkrasına göre toplum için büyük öneme sahip olarak değerlendirilen ulusal veya ulusal olmayan olayların bir listesini hazırlayan söz konusu Akit Taraflarca alınan önlemlere ilişkin görüş bildirecektir;

c)Akit Taraflarca Mükerrer 9.Maddenin 2.fıkrasının (e)bendine uygun olarak bildirilen olayların ve ilgili yasal önlemlerin birleştirilmiş bir listesini yılda bir yayınlayacaktır.”

Madde 29

23.Maddeye aşağıdaki şekilde 5. ve 6.fıkra olarak iki yeni fıkra eklenecektir:

“5. Ancak Bakanlar Komitesi, Daimi komiteye danıştıktan sonra belirli bir değişikliğin, Akit Taraflardan birisi Avrupa Konseyi Genel Sekreterine değişikliğin yürürlüğe girmesine ilişkin bir itiraz bildirmedeği takdirde ,kabule açıldığı tarihten sonra 2 yıllık bir sürenin bitiminin ardından yürürlüğe girmesine karar verecektir.Böyle bir itirazın bildirilmesi halinde değişiklik, itiraz bildiren Akit Tarafın Avrupa Konseyi Genel Sekreterine kabul belgesini verdiği tarihi takip eden ayın ilk gününde

yürürlüğe girecektir.

6. Eğer bir değişiklik Bakanlar Komitesi Bakanlar Komitesi tarafından onaylanmış,fakat 4.ve 5.fıkralar uyarınca henüz yürürlüğe girmemiş ise,bir Devlet veya Avrupa Topluluğu aynı zamanda değişikliği de kabul etmeksizin Sözleşmeyle bağlı olacağına ilişkin muvafakatini ifade edemez.

Madde 30

Aşağıdaki şekilde yeni bir Mükerrer 24.Madde eklenecektir:

“Mükerrer Madde 24: Bu Sözleşmeyle verilen hakların suistimaline ilişkin iddialar

1. Bir yayıncının program hizmeti tamamen veya öncelikle yayıncı üzerinde yargı yetkisine sahip olan dışında bir Akit Tarafın (“alan Taraf”) topraklarına yönelik olduğunda ve yayıncı sözleşme kapsamında eğer sözkonusu diğer Akit Tarafın yargı yetkisi dahilinde olmuş olsa kendi için geçerli olacak olan yasalardan kurtulacak şekilde kurulmuşsa, bu bir hak suistimali teşkil edecektir.

2. Akit Taraflardan birisince böyle bir suistimal iddia edildiğinde,aşağıdaki usul geçerli olacaktır:

a) ilgili Akit Taraflar dostane çözüm yoluyla bir sonuca ulaşmaya çalışacaklardır;

b) üç ay içinde bunu gerçekleştiremezlerse, alan taraf konuyu Daimi Komiteye götürecektir.

c) ilgili Akit Tarafların görüşlerini aldıktan sonra Daimi Komite,konunun kendisine havale edildiği tarihten itibaren altı ay içinde bir hak suistimalinin gerçekleşip gerçekleşmediği konusunda görüş bildirecek ve ilgili Akit Tarafları buna göre bilgilendirilecektir.

3. Eğer Daimi Komite bir hak suistimalinin gerçekleştiği sonucuna varmışsa,yayıncının yargı yetkisi dahilinde bulunduğu kabul edilen Akit Taraf hak suistimalinin giderilmesi için uygun önlemleri alacak ve bu önlemleri Daimi Komiteye bildirecektir.

4. Eğer yayıncının yargı yetkisi dahilinde bulunduğu kabul edilen Akit Taraf 3.fıkroda belirtilen önlemleri altı ay içinde almazsa,ilgili Akit Taraflarca Sözleşmenin 26.Maddesinin 2.fıkrası ve ekinde öngörülen tahkim işlemine başvurulacaktır.

5. Alan Taraf, tahkim işlemi tamamlanana kadar ilgili program hizmetine karşı herhangi bir önlem almayacaktır.

6. Bu Madde uyarınca önerilen veya alınan tüm önlemler İnsan Hakları ve Temel Hürriyetlerin Korunmasına Dair Sözleşmenin 10.Maddesine uygun olacaktır.”

Madde 31

28.Madde aşağıdaki şekilde olacaktır:

'Madde 28:sözleşme ile Ajit Tarafların iç hukukları arasındaki ilişkiler

Bu Sözleşmedeki hiçbir hüküm Akit Tarafların 5.Madde kapsamında kendi yargı yetkileri dahilinde kabul edilen bir yayıncı tarafından iletilen program hizmetlerine bu Sözleşmede öngörülenden daha katı veya daha ayrıntılı kurallar uygulamalarını engellemeyecektir."

Madde 32

32.Maddenin 1.fıkrası aşağıdaki şekilde olacaktır:

" 1.İmza aşamasında veya tasdik,kabul,onay ya da katılım belgelerinin tevdi sırasında herhangi bir Devlet Sözleşmesinin 15.Maddesinin 2.fıkrasında öngörülen kurallara göre, yalnızca iç mevduatına uygun olmaması ölçüsünde, alkollü içeceklerin reklamını içeren program hizmetlerinin kendi topraklarında yeniden yayınına kısıtlama hakkını saklı tuttuğunu beyan edebilir.

Bunun haricinde başka bir çekince konulamaz."

Madde 33

20.Maddenin 2.fıkrası, 23.Maddenin 2.fıkrası, 27.Maddenin 1.fıkrası,29.Maddenin 1.ve 4.fıkraları, 34.Madde ve kapanış bölümündeki "Avrupa Ekonomik Topluluğu" ifadesinin yerini "Avrupa Topluluğu" almaktadır.

Madde 34

Bu Protokol Sözleşmenin Taraflarının kabulüne açık olacaktır.Herhangi bir çekince konulmayacaktır.

Madde 35

1. Bu protokol, Sözleşmenin taraflarından sonuncusunun kabul belgesini Avrupa Konseyi Genel Sekreterine verdiği tarihi izleyen ayın ilk gününde yürürlüğe girecektir.

2.Ancak, bu Protokol, Sözleşmenin bir Tarafı Avrupa Konseyi Genel Sekreterine bunun yürürlüğe girmesine ilişkin bir itiraz bildirmediği taktirde, kabule açıldığı tarihten sonra 2 yıllık bir sürenin bitiminin ardından yürürlüğe girecektir.Bir itirazda bulunma hakkı,bu Protokolün kabule açılmasından sonra üç aylık bir sürenin bitiminden önce Sözleşmenin kendileri için bağlayıcı olacağı konusunda

muvafakatlerini bildiren Devletler veya Avrupa Topluluğu için saklı olacaktır.

3. Bu tür bir itirazın bildirilmesi halinde Protokol, itiraz bildiren Sözleşme Tarafının Avrupa Konseyi Genel Sekreterine kabul belgesini verdiği tarihi takip eden ayın ilk gününde yürürlüğe girecektir.

4. Sözleşmenin bir Tarafı herhangi bir zamanda Protokolü geçici esasa göre uygulanacağını beyan edebilir.

Madde 36

Avrupa Konseyi Genel Sekreteri Avrupa Konseyi üye Devletlerine, Sözleşmenin diğer Taraflarına ve Avrupa Topluluğuna aşağıdakileri bildirecektir:

- a) herhangi bir kabul belgesinin tevdii;
- b) bu Protokolün 35.Maddesinin 4.fıkrası uyarınca geçici uygulanma beyanını;
- c) bu Protokolün 35.Maddesinin 1.ila 3.fıkraları uyarınca yürürlüğe girdiğini;
- d) bu Protokol ile ilgili her tür diğer işlem,bildirim ve yazışmaları.

1998 yılı Eylül ayının 9ncu gününde Strazburg'da İngilizce veya Fransızca dillerinde hazırlanmış ve 1998 yılı Ekim ayının 1nci gününde kabule açılmıştır. Her iki metin eşit derecede geçerlidir. Ve Avrupa Konseyi arşivlerine tek suret olarak verilecektir. Avrupa Konseyi Genel Sekreteri onaylı suretleri Avrupa Konseyinin her üye Devletine, Sözleşmenin diğer Taraflarına ve Avrupa Topluluğuna iletacaktır.